

Texty: Depeche Mode – Music For The Masses (1987)

Never Let Me Down Again

I'm taking a ride
With my best friend
I hope he never lets me down again
He knows where he's taking me
Taking me where I want to be
I'm taking a ride
With my best friend

We're flying high
We're watching the world pass us by
Never want to come down
Never want to put my feet back down
On the ground

I'm taking a ride
With my best friend
I hope he never lets me down again
Promises me I'm as safe as houses
As long as I remember who's wearing the trousers
I hope he never lets me down again

Never let me down

See the stars, they're shining bright
Everything's alright tonight

Nikdy mě už neopust'

Projíždím se
s mým nejlepším přítelem
Doufám, že me nikdy neopustí
Víš, kam má se mnou jít
Jde se mnou tam, kde chci být
Projíždím se
S mým nejlepším přítelem

Letíme vysoko
Pozorujeme svět kolem nás
Nechci klesnout
Nechci se vrátit zpátky
na zem

Projíždím se
S mým nejlepším přítelem
Doufám, že mne nikdy neopustíš
slibuje mi že budu v bezpečí
Pokud si budu pamatovat kdo si obléká
kalhoty
Doufám, že mne nikdy neopustí

Nikdy mne neopust

Díváme se na hvězdy, jasně svítí
Dnes večer je všechno v pořádku

The Things You Said

I heard it from my friends
About the things you said
I heard it from my friends
About the things you said
But they know me better than that
They know me better than that
They know my weaknesses
I never tried to hide them
They know my weaknesses
I never denied them

I heard it from my friends
About the things you said
I heard it from my friends
About the things you said
How can a view become so twisted
How can a view become so twisted
They know my weaknesses
I never tried to hide them
They know my weaknesses
You tried them

I get so carried away
You brought me down to earth
I thought we had something precious
Now I know what it's worth

I heard it from my friends
About the things you said
I heard it from my friends
About the things you said
I've never felt so disappointed
Never felt so disappointed
They know my weaknesses
I never tried to hide them
They know my weaknesses
Thought that you liked them

They know me better than that

To, co jsi řekla

Slyšel jsem od mých přátel
o tom, co jsi řekla
Slyšel jsem od mých přátel
o tom, co jsi mi řekla
Ale oni me znají lépe než ty
Oni me znají lépe než ty
Znají mé slabosti
Nikdy jsem se je nesnažil skrývat
Znají mé slabosti
Nikdy jsem je nepopíral

Slyšel jsem od mých přátel
o tom, co jsi řekla
slyšel jsem od mých přátel
o tom, co jsi řekla
Jak se může názor tak změnit
jak se může názor tak změnit
oni znají mé slabosti
nikdy jsem se je nesnažil skrývat
oni znají mé slabosti
znají je

Ty jsi je pocítila
Srazila jsi mě na zem
Myslel jsem, že je mezi námi něco
vzácného
Teď vím jakou to má cenu

Slyšel jsem od mých přátel
o tom, co jsi řekla
slyšel jsem od mých přátel
o tom, co jsi řekla
Nikdy jsem se necítil tak zklamáný
Nikdy jsem se necítil tak zklamáný
Oni znají mé slabosti
Nikdy jsem se je nesnažil skrýt
Oni Znají mé slabosti
Myslel jsem, že ti nevadí

Oni mě znají lépe než ty

Strangelove

There'll be times
When my crimes
Will seem almost unforgivable
I give in to sin
Because you have to make this life liveable
But when you think I've had enough
From your sea of love
I'll take more than another riverfull
And I'll make it all worthwhile
I'll make your heart smile

Strangelove
Strange highs and strange lows
Strangelove
That's how my love goes
Strangelove
Will you give it to me
Will you take the pain
I will give to you
Again and again
And will you return it
There'll be days
When I'll stray
I may appear to be
Constantly out of reach
I give in to sin
Because I like to practise what I preach
I'm always willing to learn
When you've got something to teach
And I'll make it all worthwhile
I'll make your heart smile

Pain will you return it
I'll say it again - pain
Pain will you return it
I won't say it again
I give in
Again and again
I give in
Will you give it to me
I give in
I'll say it again
I give in
I give in
Again and again
I give in
That's how my love goes
I give in
I'll say it again
I give in

Zvláštní láska

Budou dny
kdy se mé zločiny
budou zdát téměř omluvitelné
Poddávám se hříchu
Protože musíš udělat tento život snesitelný
Ale když si myslíš, že jsem měl dost
z tvého moře lásky
Vezmu si víc než kdokoliv jiný
a udělám to takové, aby to za něco stálo
přinutím tvé srdce se smát.

Zvláštní láska
zvláštní výšky a zvláštní hloubky
zvláštní láska
Tak moje láska vypadá
zvláštní láska
Dej mi víc
pocítíš bolest
dám ti jí
zas a zas
a ty mi to vrátíš
Budou dny
kdy budu bloudit
A možná se budu zdát
stále nedosažitelný
Poddávám se hříchu
Protože rád dělám to, co kážu
Nesnažím se říkat, že to tak bude pořád
jsem vždy ochotný se učit
a udělám všechno takové
donutím tvé srdce se smát

Bolest ti to vrátí
Řeknu to ještě jednou - bolest
Bolest ti to vrátí
Nebudu to už opakovat
Poddávám se hříchu
zas a zas
poddávám se
dej mi ji
poddávám se
řeknu to ještě jednou
dej mi ji
Poddávám se hříchu
zas a zas
poddávám se
zak vypadá moje láska
poddávám se
řeknu to ještě jednou
dej mi ji

Sacred

Sacred
Holy
To put it in words
To write it down
That is walking on hallowed ground
But it's my duty
I'm a missionary

So here is my confession
It's an obsession
I'm a firm believer
And a warm receiver
And I've made my decision
This is religion
There's no doubt
I'm one of the devout
Trying to sell the story
Of love's eternal glory

Spreading the news around the world
Taking the word to boys and girls
I'm a firm believer
And a warm receiver
And I will go down on my knees
When I see beauty
There's no doubt
I'm one of the devout
Trying to sell the story
Of love's eternal glory

Sacred
Holy
To put it in words
To write it down
That is walking on hallowed ground

Posvátný

Posvátný
svatý
Kdybych to měl vyjádřit slovy
Napsat to
Ten kdo se prochází po blahoslavené zemi
Ale je to má povinnost
Jsem misionář

Toto je má zpověď
Je to posedlost
Jsem hluboce věřící
A víru vše přijímám
Rozhodl jsem se
pro víru
nejsou žádné pochybnosti
Jsem jeden z těch zbožných
kteří zkoušejí vyprávět příběh
o věčné kráse lásky

Šířím tu zprávu po světě
Dávají to slovo chlapcům a dívkám
Jsem hluboce věřící
A víru vše přijímám
a pokleknou
když vidím krásu
Když vidím krásu
Jsem jeden z těch zbožných
kteří zkoušejí vyprávět příběh
o věčné kráse lásky

Posvátný
svatý
kdybych to měl vyjádřit slovy
napsat to
ten kdo se prochází po blahoslavené zemi

Little 15

Little15
You help her forget
The world outside
You´re not part of it yet
And if you could drive
You could drive her away
To a happier place
That exists in your mind
And in your smile
She could escape there
Just for a while
Little 15

Little 15
Why take the smooth with rough
When things run smooth
It´s already more than enough
She knows your mind
Is not yet in league
With the rest of the world
And it´s little intrigues
Do you understand
Do you know what she means
As time goes by
And when you´ve seen what she´s seen
You will
Little 15

Little 15
Why does she have to defend
Her feelings inside
Why pretend
She´s not had a life
A life of near misses
Now all that she wants
Is 3 little wishes
She wants to see with your eyes
She wants to smile with your smile
She wants a nice surprise
Every once in a while
Little 15

Patnáctiletá

Patnáctiletá
Pomáháš jí zapomenout
Na okolní svět
Ještě jsi se nestal jeho součástí
A jestli budeš moci
odvez ji pryč
Na šťastnější místo
Který existuje v tvé mysli
A ve tvém úsměvu
Mohla by tam uniknout
alespoň nachilku
patnáctiletá

Patnáctiletá
Proč být netrpělivý
Když všechno probíhá hladce
To je víc než dost
Zná tvuj názor
který není stejný
jako zbytku světa
ten má určité intriky
rozumíš?
víš co myslí?
jak jde o čas
a když vidíš to co ona
budeš
patnáctiletá

Patnáctiletá
Proč musíš bránit
své vnitřní pocity
proč musíš předstírat
že neměla život
plný hledání
jediné co teď chce
jsou 3 malá přání
chce vidět tvýma očima
chce se smát tvým úsměvem
chce zažívat krásná překvapení
stále
patnáctiletá

Behind The Wheel

My little girl
Drive anywhere
Do what you want
I don't care
Tonight
I'm in the hands of fate
I hand myself
Over on a plate
Now

Oh little girl
There are times when I feel
I'd rather not be
The one behind the wheel
Come
Pull my strings
Watch me move
I do anything
Please

Sweet little girl
I prefer
You behind the wheel
And me the passenger
Drive I'm yours to keep
Do what you want
I'm going cheap
Tonight

You're behind the wheel tonight

Za volantem

Moje holčičko
jeď kamkoliv
ďelej co chceš
je mi to jedno
Dnes veĉer
jsem v rukou osudu
sám se držím
nad zemí
nyní

Holčičko
někdy cítím
že bych raději měl být
za volantem
přijď
ovládej me
sleduj můj pohyb
ďelám všechno možné
prosím

Sladká holčičko
jsem raději
když jsi za volantem ty
a já jsem pasažér
jeď, jsem tvůj
ďelej co chceš
jedu levně
dnes veĉer

Jsi za volantem dnes vecer

I Want You Now

I want you now
Tomorrow won't do
There's a yearning inside
And it's showing through
Reach out your hands
And accept my love
We've waited for too long
Enough is enough
I want you now

My heart is aching
My body is burning
My hands are shaking
My head is turning
You understand
It's so easy to choose
We've got time to kill
We've got nothing to lose
I want you now

And I don't mean to sound
Like one of the boys
That's not what I'm trying to do
I don't want to be
Like one of the boys
I just what you now

Because I've got a love
A love that won't wait
A love that is growing
And it's getting late
Do you know what it means
To be left this way
When everyone's gone
And the feelings they stay
I want you now

Chci tě teď

Chci tě teď
ne až zítra
toužím po tobě
a je to znát
rozpřáhni ruce
a přijmi mou lásku
čekali jsme příliš dlouho
Co je moc, to je moc
chci tě teď

Mé srdce bolí
tělo mám jako v ohni
ruce se mi třesou
hlava se mi točí
rozumíš
je tak snadné se rozhodnout
měli jsme spoustu času
nic jsme neztratili
chci tě teď

Nechci být
jako jeden z těch chlapců
to není to o co se snažím
nechci být
jako jeden z těch chlapců
právě teď tě chci

Protože naše láska
už nechce čekat
stále roste
a začíná být pozdě
víš co to znamená
být takto opuštěný
když všichni odešli
a pocity, ty zůstávají
chci tě teď

To Have And To Hold

I need to be cleansed
It's time to make amends
For all of the fun
The damage is done
And I feel diseases
I'm down on my knees
And I need forgiveness
Someone to bear witness
To the goodness within
Beneath the sin
Although I may flirt
With all kinds of dirt
To the point of disease
Now I want release
From all this decay
Take it away
And somewhere
There's someone who cares
With a heart of gold
To have and to hold

Mít a udržet si to

Potřebuji se očistit
je čas se změnit
jen tak pro legraci
jsem něco provedl
a teď se cítím nemocný
jsem na kolenou
a potřebuji odpuštění
někoho kdo dosvědčí
moji dobrotu
i když hřeším
ačkoliv možná flirtuji
se všemi druhy špíny
až k bodu nemoci
teď se potřebuji odprostit
od všech špatností
odstranit je
a někde
kde je někdo, kdo má
zlaté srdce
mít a udržet si to.

Nothing

Sitting target
Sitting waiting
Anticipating
Nothing
Nothing

Life
Is full of surprises
It advertises
Nothing
Nothing

What am I trying to do
Shat am I trying to say
I'm not trying to tell you anything
You didn't know
When you woke up today

Sitting target
Sitting praying
God is saying
Nothing
Nothing

Always
Knows the prospects
Learnt to expect
Nothing
Nothing

Nic

Sedící terč
sedí a čeká
neočekává
nic
nic

Život
je plný překvapení
to neznamená
nic
nic

Co zkouším udělat
co zkouším říct
nesnažím se ti cokoliv říkat
nevěděla jsi to
když jsi se dnes probudila

Sedící terč
sedí a modlí se
Bůh neříká
nic
nic

Vždy
zná vyhlídky
nauč se očekávat
nic
nic

*Words and Music by Martin L Gore
[c] 1987 EMI Music Publishing Ltd.
London WC2H 0EA.
Assigned by Grabbing Hands Music Ltd*